



Red Hook Park 球场将在环保署监督下由纽约市公园局进行清理。

### 什么是二次铅冶炼

二次铅冶炼厂将废铅和用过的铅材料提炼为较高纯度的金属铅。此类材料可包括电池铅板，铅管或含铅的金属片。

二次铅冶炼可从铅烟排放，释放铅入周围的环境。铅尘和烟可通过冶炼过程释放，而有铅污染的炉渣可能在冶炼后留下来。

### 为什么铅是一个问题？

铅是有毒的金属，多年来用于漆油和含铅的汽油。中铅毒可带来很多有害的健康影响，特别是六岁以下的儿童。当儿童在泥沙中游戏将手或有灰尘的玩具放入口中时，可以发生接触到铅的曝险。铅亦可以从呼吸或吞入铅的灰尘，或从吃入含铅的泥土而进入你的身体。

环保署和我们的联邦合作者，致力合作处理此威胁，改善我们国家最脆弱的人口——儿童的健康。

### 清理球场 5-8 和 9 最新消息

在美国环保署监察下，纽约市公园和康乐局将开始清理 Red Hook Park Ball Fields 的 5-8 球场。球场被过去一家称为 Columbia Smelting and Refining Works (Columbia) 的二次铅冶炼设施所污染，该设施曾设于球场 7 的上面。

由 2018 年 10 月开始，纽约市公园和康乐局的外判商将开始准备球场 5-8 的工作。这些活动将包括：安装周边围栏、砍伐沿 Bay, Hicks 与 Henry 街的树木、在球场上存放材料、安装树木护栏、和在 Bay 与 Hicks 街装置工程列车。目前，球场 9 仍在开放，因为此球场的污染是在地面的底下，不容易接进。环保署预期球场 9 的清理，将在 2020 年和 2021 年之间开始。

因为此工程的大规模和复杂性，它将需至少 18 个月才可将球场 5-8 重开。因此，在球场 5-8 的施工工程，将和球场 9 的工程有所重叠。在该段时间内，所有球场可能会予以关闭。

### 为什么需要清理球场？

在调查前 Columbia 冶炼厂的时候，部份工作是在 Red Hook Park 的所有地区做泥土采样。采样结果显示在前 Columbia 设施于球场 5, 6, 7 和 8 的表面泥土，有高的含铅量水平。因此，球场 5-8 在 2015 年春季予以关闭，直至清理工程完成为止。

在球场 9，高含铅量水平只在较深的泥土样本中发现。球场 9 将保持开放供公众使用，直至清理工程开始为止。

### 公众会议

2018 年 10 月 25 日星期四

Red Hook 图书馆

7 Wolcott Street, Brooklyn, NY 11231

如你想收到有关地点的资料，  
请联络：

Natalie Loney  
U.S. EPA  
社区参与统筹  
(212) 637-3639  
Toll Free: (800) 346-5009  
[loney.natalie@epa.gov](mailto:loney.natalie@epa.gov)

如你想收到有关其他环境关注  
问题或超级基金危险废物计划  
的资料，请联络：

George Zachos  
U.S. EPA  
地区公共联络人  
(732) 321-6621  
Toll Free: (888) 283-7626  
[zachos.george@epa.gov](mailto:zachos.george@epa.gov)

请浏览环保署的网页：

<https://www.epa.gov/superfund/columbia-smelting>

## 清理计划

在环保署的监督下，纽约市公园局将移除所有公园的装置例如围栏、大部份的树木、街沿、其他结构以及泥土的表层。纽约市公园局将在污染的泥土上面设置一个肉眼看得到的障碍，并用一呎厚的清洁泥土或其他材料，盖住障碍。在所有的球场，将设置人造草皮。

将增加生态湿地（在沿球场于下雨天时收集雨水径流的地方种植植物）、新的树木和其他改善项目。将重新安装棒球内场、草披、围栏、通道和相关的结构。将采取步骤以确保公众不会在施工期内有曝险。清理行动将大量减少人们在这些球场和污染泥土的接触。障碍和遮盖将定期予以维修和检查。

施工活动将产生灰尘，我们将用喷水的工具和挖掘的地方上用水予以控制。在整个清理过程中将监察空气，以保护人们的健康。有关清理过程所涉的所有步骤详情，可在环保署的工程网页上找到（参看左面的连结）。请浏览纽约市公园局的网页有关 Red Hook Park 其他场地计划的资料：

<https://www.nycgovparks.org/about/whats-happening/red-hook-park-remediation>。

## 我如何可收到最新的消息？

环保署和纽约市公园局将继续就球场 5-9 的清理情况，以多种方法告诉社区最新的消息，包括说明单张、发信给公园的使用者、更新网页和举行公众资讯会，环保署和纽约市公园局的代表将出席简报计划和回答问题。

如你想直接从邮件或电邮收到球场 5 至 9 的最新消息，请联络 Natalie Loney, (212) [637-3639](tel:637-3639) 或 [loney.natalie@epa.gov](mailto:loney.natalie@epa.gov)。环保署在布鲁克林公众图书馆的 Red Hook 分馆设有一个资料库，供公众参详和复印和环保署调查及清理球场 5 至 9 的纪录。

## 减少铅害曝险的简单预防步骤

- 以下建议的步骤，可减少你可能接触到城市土壤铅污染的曝险。
- 在进入屋内前在门外除下鞋子，以防带入你鞋上可能沾有的任何灰尘在。用湿拭纸巾或纸巾清洁鞋底。
- 在前往这些球场后和在进食，饮水或抽烟之前洗双手。
- 避免挖掘或干扰球场表面下的泥土。



In May 2017, EPA established a task force to restore the Superfund program to its rightful place at the center of the Agency's core mission to protect health and the environment.

[epa.gov/superfund/superfund-task-force](https://epa.gov/superfund/superfund-task-force)